

错了就改

●4月29日A7版《把五星红旗插到全福岛上》第二栏:“让游客用来宣誓主权”,“宣誓主权”应为“宣示主权”。

●4月29日B3版《蒂姆·库克:危机》第三行“严峻”应为“严峻”。

●5月1日A9版《殴打医护人员 两产妇家属被拘》文中“治安管理条例”应为“治安管理处罚条例”。

●5月2日A14版《新海牛,向前走!》第一段“青岛海牛将在新赛季乙联赛的首轮比赛中”,“乙联赛”应为“中乙联赛”。

●5月2日B1版《那场可歌可泣的爱国运动》第四栏:“对合约签字来了个急刹车”,“合约”应为“和约”。

●5月3日A13版《安全红线锁住学生校外活动》第一部分:“淄博博兴清河学校150名学生……来到济南”,“淄博博兴”应为“滨州博兴”。

●5月3日B2版《电动汽车渴望开进百姓家》第一部分“寿光县”应为“寿光市”。

●5月4日A10版《李刚之子未提前出狱》文中“河北省都县”应为“河北省望都县”。

●5月5日A5版《吊绝断,两粉刷工高空坠亡》倒数第二段:“工地和民警刚走了没一会儿”,“工地”应为“工头”。

(感谢读者阮风友、周雪平、靳淑红、周而复始、朱永胜、刘允辉的批评指正)

你说我说▶▶

周欣源:4月29日A8版《醉汉轻生致高速封路堵车》,泰安男子酒后与家人吵架,跑到高速路上往下跳时,幸好被家人拽住脚。家人与男子一起去的高速路吗?如果是,说明家人未尽到阻拦责任;如果不是,千钧一发之际就不可能拽住男子。“整个人悬挂在半空中”,从报警到救援人员赶到现场用了几分钟?惊心动魄的瞬间没体现出来。

编辑者说:从事件过程可以看出,凭一己之力去拦截一个这样的醉汉以尽“阻拦责任”确实很难。这一新闻的价值恐怕不在于表现“惊心动魄”的瞬间,而在于提出问题:你个人酒后闹事,给各方面面造成多种损失,该如何担责、如何赔偿?

刘允辉:5月5日A4版《消防急来灭火 车辆行人抢路》第一段说:“因为该楼正在拆除中,没有消防设施”;第三段却说:“据一位工人介绍,火灾发生在大楼的15楼,当时他们正在14楼进行装修工作”。正在拆除

的大楼还需要装修吗?到底是拆楼还是装修?

编辑者说:当地消防部门解释这座楼是在“拆除”,记者采访工人的时候,对方说的是“装修”,两路记者采访,统稿的时候出现纰漏。

周广清:5月4日A6版《聊城排除两名H7N9可疑病例》,把H7N9可疑病例的发现时间、疫情解除时间都说错了。第一段“5月2日、3日,聊城市接连发现两名人员感染H7N9禽流感可疑病例……3日凌晨2时30分……两名可疑病例被排除”。从下文看,两名可疑病例不是5月2日、3日“接连发现”的,发现的时间分别是“5月2日上午11时20分”和“5月2日晚上10时30分”;疫情解除时间,前者是“2日下午5时”,后者是“5月3日凌晨2点30分”。

编辑者说:读者说法正确,导语概述有误。

吴敏:5月4日A8版图片新闻《博兴摧毁特大贩毒团伙》,“特大”二字吸引眼球。阅读后才知道这次行动仅“抓获嫌疑人三名,缴获冰

毒1034.97克,麻古19粒”。3名毒贩,团伙不算“特大”;冰毒2斤多,数量也不算“特大”。如果这也称“特大”,那曾在我省缉毒史上一次抓获十几名毒贩、缴获海洛因数千克的案例又该如何定性?

编辑者说:滨州公安缉毒大队有关人员解释,根据刑法,贩卖50克以上冰毒的,可以判处15年、无期或死刑。公安缉毒对贩毒案情的掌握,一般是10克以下、10—50克、50克以上即一般、重大、特大三种标准。

李玉凤:5月3日A12版《今后大家还可以“看”到她》。4月28日去世的“慈善老太”牧爱琳的遗体,将做成医学标本用于对比教学,今后大家可以在博物馆看到这位老人。个人以为,标题中引号的位置值得商榷。制作成了医学标本,我们所看到的已不是原来的她,所以标题中的引号加到“她”字上更合适。

编辑者说:赞成读者观点。我对“慈善老太”的说法

也不认同,说“慈善老人”不是更含敬意吗?

朱永胜:5月5日A3版《游客故宫砸窗 文物落地受损》题头部分说“工作人员当即将该男子控制并制止其行为”。而实际情况是,由于事发突然,现场工作人员根本来不及制止;文中说“警方赶到后先将该男子送医抢救”,该男子伤在手臂,还不至于危及生命,谈不上“抢救”。

编辑者说:“被警方控制”合法,“被工作人员控制”合法吗?一个不大不小的事儿,用不着拿这些不着边际的词语来回忽悠。

刘学英:5月3日A24版《张继科等运动员工资被冒领?》,文中说:“青岛市体育局还表示已向市体育局党委第一时间做出书面说明”,按现行党政管理体制,“青岛市体育局向市体育局党委做出书面说明”相当于自己给自己写说明,根本不可能存在。

编辑者说:查青岛市体育局官方网站,局长和党委书记乃同一人也。

读者评报▶▶

看了一遍又看一遍

5月6日B1版《被毒害的青春》见解独到,入木三分。我粗看一遍后,忍不住又看了第二遍,并且是一字一句地读出了声。青春啊,青春,当青春岁月中的幽暗心理与高调张扬的社会情绪碰撞时,出现的火花有时是相当刺眼的。

读者 李梅杰

黄洋死了,这不仅仅是他的悲剧,悲剧中的另一个人物——犯罪嫌疑人林某,两个英武帅气风华正茂的青年精英,人生的舞台将从此落幕。还有清华大学的朱令,悲剧情节何其相似!作为采访记者,我徘徊在复旦大学、清华大学那样无比美丽圣的校园里,内心的凄凉无以言表。我是记者,也是刚刚走出大学校园的学生,共鸣太多,也许把内心的酸楚传达给了读者。新闻的采写其实也是内心的诉说,我愿意一直这样走下去。

记者 郑雷

人物不一致

5月3日A6版《疯狂加盖16000平 这事该谁管》,文中第一部分和第二部分称“业主李先生”,第三部分又称“王先生”,前后人物不一致。

读者 潘京华

首先感谢读者细心指正。作为一次重大事件采访,我和同事分别采访了李先生、王先生等多名小区居民,“王先生”和“李先生”本来就是两个人。如果在第三段开头加上“另一位业主”字样,就不会引起误解了。

记者 吴金彪

一起努力

两位老人,风风雨雨一路走来,到了晚年相濡以沫,不离不弃就是幸福。

摄影 孙守利



一只白鹭

作者:萨拉·奥恩·朱厄特 翻译:朱思

夏季的一个傍晚,浓荫的丛林里,一个小女孩匆匆走过。带爷爷家的老牛回家挤奶,是西尔维的工作。但是当吃着甜草的奶牛听到她的招呼声时,总会藏进灌木丛里。

今晚找牛用的时间有些长了,沿着狭窄小径,她赶着牛匆匆地走在渐黑的丛林里。她从没这么晚独自在丛林里待过。林子里的空气清新而甜美,她感觉自己如同夏夜晚风里飘摇的一片树叶,成了丛林的一部分。西尔维来农场帮忙已经一年多了,她喜欢这个地方。

突然,寂静的空气被一声尖厉的哨声划破了,是人的口哨声,她想带着牛藏进灌木丛里,但是太晚了。

“你好,小姑娘,”一个年轻男人高兴地大声喊道,“这里离大路还远吗?”映入西尔维眼帘的是一个身材高大、背着枪的青年男人。

陌生人跟着西尔维和她的牛一起穿越丛林。

“我正在猎鸟”,他说,“但是我迷路了。你觉得我能在你们家过夜吗?”西尔维还没回答,就已经望见奶奶站在农舍的大门前了。

“你可以和我们一起,”奶奶说,“我们虽然不富裕,但是也很愿意和别人分享。西尔维,去给这位绅士拿个盘子来。”

晚餐时,年轻人解释说他是一个动物学家,正在收集鸟类。

“你要把它们放进笼子里吗?”西尔维问。

“不,”他慢条斯理地答道:“我射杀它们,然后用化学制剂把它们做成标本。在我的实验室里,已经有上百种不同的鸟类标本

了。”

“西尔维也很懂各种鸟。”祖母自豪地说,“她很了解森林,那些动物还会跑出来吃她手上的面包屑呢。”

“两天前我在附近看到一只很少见的白苍鹭,我一直在找它。小白苍鹭,你见过它吗?”他问西尔维,“它是一种修长的、有着白色羽毛和细长腿的奇异鸟类。它们的巢一般建在大树的最高处。”

西尔维的心跳开始加快了,她知道那只白鸟,她见过它。年轻人凝视着西尔维,“如果有谁能告诉我那只白鹭的巢在哪儿,我愿给她10美元。”

第二天,西尔维和年轻人一整天都待在林子里。他告诉她很多关于鸟的知识,要是他把枪忘在家里的话,西尔维一定会更高兴。每当他举枪射击那些在树上唱着歌的鸟儿的时候,她都感觉自己的心在颤抖。

但是,西尔维看着年轻人的眼神里充满崇拜。她从没见过如此英俊和迷人的人。她的心里是一种奇怪的兴奋感,一种这个小女孩还没意识到的感觉。

年轻人借住的最后一个夜晚到来了。大家都沉沉地睡了,只有西尔维醒着。快黎明时,她悄悄离开了房间,匆匆走进了丛林。她打算爬上那棵很高的松树,从那里她可以俯视整个林子,找到白鹭的巢在哪里。

西尔维赤着脚用小小的脚趾攥住粗壮的树干,尖锐的枯枝像利爪一样划伤了她的脚。东方的天开始泛亮了,她终于到达了大树的最高端。突然,西尔维暗灰色的眼睛被一片白光笼罩,那片白色越来越大,一只有着白色翅膀

和修长脖颈的鸟儿在西尔维身边飞过,落在了她下方的一根松枝上。白苍鹭一边梳理着羽毛一边召唤着在另一棵树上的伴侣,然后它们张开翅膀飞走了。金色的阳光射入浓绿的丛林,西尔维觉得自己也能跟着它们飞入云中。

西尔维慢慢地爬下老松树,她试着忘记手上的伤口和流着血的脚,满脑子都在想,告诉那年轻人自己发现了白苍鹭的巢时,他会说什么。

西尔维回家后,奶奶和年轻人都站了起来,但是西尔维沉默了。年轻人注视着西尔维暗灰色的眼睛。西尔维和祖母本可以得到那10美元的,他许诺过,她们也很需要钱,而且西尔维也想让他高兴。

但是,西尔维记得那两只白色的苍鹭是如何飞向金色的天空,如何一起在树林上空俯瞰太阳的升起。但她不能说,她不能说出白鹭的秘密,断送它们的性命。

那天晚些时候,年轻人失望地离开了,他再没来过。

鸟儿和猎人能成为朋友吗?谁知道呢?



“硬”销售

作者:包可华 翻译:费方利

美国的一些汽车公司陷入困境——这已经成为公开的秘密了。他们将此惨景归咎于外国汽车的进口、政府设定的排放标准,等等,很少有人承认真正的问题在于人们不再购买美国汽车了。

汽车公司就算使尽浑身解数,依旧摸不准客户心理。我可不想自以为是地给汽车制造大亨指点江山,但是,我觉得当前的这个危机实在严峻,美国的汽车公司需要做的是改变战略,采取“硬性”销售方法。

汽车经销商应该这样跟来到展厅里的潜在买家进行交涉——

“请问可以为您效劳吗,先生?”

“不用,我就看看。”

“您就随便看看吧,这些车型都不再售卖了。”

“这是什么意思呢?”

“不管您在我们展厅里相中了哪一款车,都有6个月的等待期。”

“真让人难以置信。”

“那您是没听说过供货短缺了?”

“什么短缺?”

“近三年将会出现严重的美国自产汽车短缺危机。我们只能照顾自己的老客户,而且即使是老客户,也只能是我们给他们什么车,他们就买什么车。”

“可我需要一辆新车。”

“谁不需要一辆新车啊?可眼下也就这么多产量。我现在忙得很,也许,你可以到外国汽车经销商那里看看。不消说,你立马就能从他们那里买到便宜

的进口货。”

“可我就想买辆美国自产车。”客户有些生气了。

“每个人都想要美国车,你凭什么觉得自己那么特别,应该得到一辆美国车呢?”

“真抱歉,我刚才有点失态。如果我给你500美金的回扣,你可以卖给我一辆吗?”

“先生,我们不接受贿赂的,而且有很多客户等我们的车已经等了一年,都买不到车呢!”

“我也不想跟你乞求了。可你瞧,我是一名销售员,我需要一辆汽车到外面跑业务。你就给我破个例吧,你们库房里有什么车,我就买什么车。”

“有的时候,我们会给确实需要的客户破例,但是需要你们单位开具推荐信,证明你购买汽车确实是用于公事,而不是为了到外面玩乐。”

“我会请领导给我写推荐信。”

“除此之外,我们还需要三位证明人,证实你这个人品性良好,且具备驾驶我们公司的车的资格。”

“我明天就给你。”

“最后,我还得跟你说声,你需要跟我们签下保证书,保证你不会跟任何一个人说我们破例让你提前买到车。”

“我一定守口如瓶。”

“跟我到办公室来,我不想让别人看到我们成交签单。”

“你真是个好人的,我一定不会忘记你的恩惠。”

“如果你不介意我说实话的话,我要告诉你,我最讨厌遇见一个卑躬屈膝的客户。”

译文

编辑:李皓冰
邮箱:2009fany@163.com